

0109973en	001
01.2005	

Виброплита DPS 1850H

Basic

1. Предисловие

В целях обеспечения вашей личной безопасности и защиты от травм, внимательно прочтите, изучите и соблюдайте правила техники безопасности, изложенные в настоящем руководстве.

Эксплуатируйте и обслуживайте машину Wacker исключительно в соответствии с инструкциями, содержащимися в настоящем руководстве. Это позволит достичь бесперебойной работы и производительности вашего труда.

Дефектные детали машины подлежат немедленной замене.

Все права, в частности, права на копирование и распространение настоящего руководства, защищены.

Обладатель прав Wacker Construction Equipment AG.

Настоящее руководство, даже в виде отдельных выдержек, может перепечатываться, репродуцироваться, перерабатываться, размножаться или распространяться только после конкретного предварительного разрешения в письменной форме фирмой Wacker Corporation.

Любой вид не разрешенного фирмой Wacker Corporation размножения, распространения или записи на носителях информации различных типов и форм представляет собой нарушение действующего законодательства по авторскому праву и преследуется в судебном порядке.

Мы сохраняем за собой право вносить технические изменения, которые служат для совершенствования наших машин или повышают их безопасность, без предварительного уведомления.

1.	Предисловие.....	1
2.	Инструкции по технике безопасности при эксплуатации виброплит с двигателями внутреннего сгорания.....	4
2.1	Общие инструкции	4
2.2	Эксплуатация	4
2.3	Проверка безопасности.....	5
2.4	Техническое обслуживание	6
2.5	Транспортировка	6
2.6	Проверка при техническом обслуживании	6
3.	Технические характеристики.....	7
4.	Описание	9
4.1	Область применения	9
4.2	Максимально допустимый угол наклона	9
4.3	Описание работы установки.....	10
5.	Транспортировка на площадку, рекомендации по уплотнению	11
5.1	Транспортировка к месту работы	11
5.2	Рекомендации по уплотнению	12
6.	Инструкции по эксплуатации	13
6.1	Транспортировка к месту работы	13
6.2	Сухой фильтр.....	13
6.3	Воздушный фильтр- проверка состояния сервисного индикатора	14
6.4	Пуск двигателя.....	14

6.5	Выключение двигателя	15
6.6	При кратковременном перерыве в работе	15
6.7	По окончании работ	15
7.	Техническое обслуживание.....	16
7.1	График периодического технического обслуживания	16
7.2	Моторное масло	17
8.	Поиск и устранение неисправностей.....	18
8.1	Двигатель не запускается	18
8.2	Вибрация не передается, хотя двигатель работает.....	18
9.	Этикетки.....	19
	СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС	20
	СЕРТИФИКАТ	21

2. Инструкции по технике безопасности при эксплуатации виброплит с двигателями внутреннего сгорания

2.1 Общие инструкции

- 2.1.1 К работе с виброплитами допускаются только те лица, которые.
- Не моложе 18 лет
 - Пригодны для данной работы с точки зрения физического и психического здоровья
 - Прошли инструктаж по работе с виброплитами и доказали усвоение навыков
 - Заслуживают доверия с точки зрения аккуратного и ответственного отношения к работе
- 2.1.2 Допускается использование виброплиты исключительно для уплотнительных работ с соблюдением инструкций изготовителя и настоящих инструкций по эксплуатации.
- 2.1.3 Лица, занятые работой с виброплитами, должны быть знакомы с необходимыми правилами безопасности. При выполнении нестандартных работ работодатель обязан дать работающим дополнительные инструкции.
- 2.1.4 Возможно превышение виброплитой допустимого уровня шума 89 дБ(А). В соответствии с правилами гигиены труда, связанными с шумом, работающие должны носить защиту для ушей при уровне шума 89 дБ(А) или выше.

2.2 Эксплуатация

- 2.2.1. При запуске дизельного двигателя заводной рукояткой необходимо занять верное положение перед двигателем, руки при этом должны удерживать ее (рукоятку) надежно и правильно.



Используйте только оригинальную заводную рукоятку фирмы – изготовителя двигателя. Проворачивание рукоятки должно выполняться энергично до запуска двигателя, так как в противном случае может последовать обратная отдача рукоятки.

- 2.2.2. Запрещается вносить изменения или нейтрализовать действие элементов системы управления.
- 2.2.3. Во время работы оператор не должен оставлять элементы управления машины без присмотра.
- 2.2.4. Перед уходом на перерыв оператор должен останавливать двигатель виброплиты. Машину при этом необходимо установить так, чтобы она не могла перевернуться.
- 2.2.5. При заливке топлива в бак необходимо отключить машину. При заливке не допускается попадание топлива на горячие поверхности двигателя или загрязнение ими почвы.
- 2.2.6. Не курите и разводите открытого пламени при заправке.



2.2.7. Необходимо плотно закрывать крышку топливного бака. Закройте топливный кран, если он имеется, после отключения двигателя. При длительной транспортировке машины, заправляемой топливом или топливо-масляными смесями, топливный бак должен быть пустым. Утечка топлива из бака может привести к взрыву и поэтому такие баки необходимо немедленно заменять.

- 2.2.8. Не включайте машину в местах с взрывоопасной атмосферой.
- 2.2.9. Убедитесь, что в месте работы виброплиты с двигателем внутреннего сгорания имеется достаточно свежего воздуха, если работа осуществляется в закрытом помещении, туннелях, проходах и глубоких траншеях.
- 2.2.10. Во время работы держите руки, ноги и полы одежды вдали от подвижных частей виброплиты. Носите защитную обувь и защиту глаз при работе, которая может привести к разлету камней и песка.
- 2.2.11. При работе около краев ям, канав, на уклонах, платформах или траншей, виброплиты должны эксплуатироваться с принятием мер против их опрокидывания или падения.
- 2.2.12. Убедитесь, что уплотняемый грунт или нижний слой грунта имеет достаточную прочность для того, чтобы выдержать массу машины.
- 2.2.13. При работе и обслуживании машины носите соответствующую защитную одежду.
- 2.2.14. При перемещении плиты назад, оператор должен находиться сбоку от плиты, держа рукоятку таким образом, чтобы не оказаться зажатым между рукояткой плиты и возможным препятствием, находящимся сзади. Особую осторожность необходимо соблюдать при работе на неровной поверхности или при уплотнении крупнозернистого материала. Старайтесь надежно опираться о грунт, когда работаете в таких условиях.
- 2.2.15. Виброплитой необходимо управлять таким образом, чтобы исключить опасность травмирования рук массивными объектами.
- 2.2.16. При работе с виброплитами должна быть гарантирована их устойчивость.
- 2.2.17. Машины с тележкой для транспортировки нельзя парковать или хранить вместе с тележкой. Тележка предназначена исключительно для транспортировки машины.

2.3 Проверка безопасности

- 2.3.1 Разрешается эксплуатация виброплиты только при наличии всех необходимых средств защиты.
- 2.3.2 Перед работой необходимо проверить работоспособность всех органов управления и предохранительных устройств машины.
- 2.3.3 При обнаружении неисправных защитных устройств или иного рода дефектов, снижающих уровень безопасности при эксплуатации виброплиты, необходимо немедленно известить об этом прораба или начальника участка.

- 2.3.4 В случае обнаружения неисправностей, могущих создать опасность для работающего на машине, машину необходимо немедленно остановить.
- 2.3.5 Материалы, необходимые для работы машины, и топливо необходимо хранить вдали от места работы в емкостях или контейнерах, маркированных в соответствии с указаниями изготовителя.

2.4 Техническое обслуживание

- 2.4.1 Используйте только оригинальные запасные части. Модификации в конструкции машины, включая регулировку максимальной частоты вращения, установленной изготовителем, допускаются только с разрешения компании WACKER. В случае несоблюдения данного правила гарантия изготовителя теряет силу.
- 2.4.2 Перед техническим обслуживанием машины все ее приводные механизмы необходимо остановить. Отступления от данного правила допускаются только тогда, когда для технического обслуживания машины необходим работающий двигатель.
- 2.4.3 При работе с виброплитой, оснащенной электрическим стартером, отключите аккумулятор перед техническим обслуживанием или ремонтом электрических компонентов конструкции машины.
- 2.4.4 Перед началом обслуживания гидравлических узлов машины сравните давление из магистралей. Осторожно: при снятии гидравлических магистралей соблюдайте осторожность, поскольку они могут быть очень сильно нагретыми (до 80°C). Также следите за тем, чтобы топливо не разбрызгивалось и не попадало в глаза.
- 2.4.5 По завершении ремонтных работ и работ по техническому обслуживанию машины необходимо установить надлежащим образом все защитные приспособления машины.
- 2.4.6 Не промывайте машину после каждого использования струей воды, а также не используйте очистители под давлением или химикаты во избежание порчи машины.

2.5 Транспортировка

- 2.5.1 При транспортировке машины, погрузке и разгрузке при помощи подъемных устройств, крюки или стропы необходимо зацеплять к соответствующим подъемным проушинам.
- 2.5.2 Грузоподъемность пандусов, используемых для заката машины на транспортное средство, должна быть адекватной массе машины, а сами пандусы должны быть надежно закреплены во избежание падения. Следите за тем, чтобы при погрузочно-разгрузочных работах никто из находящихся поблизости лиц не пострадал вследствие соскальзывания машины или ударов ее деталями.
- 2.5.3 При транспортировке машины необходимо следить за тем, чтобы она не соскользнула и не перевернулась.

2.6 Проверка при техническом обслуживании

- 2.6.1 В зависимости от условий и интенсивности эксплуатации виброплиту необходимо регулярно, не реже раза в год, проверять на функциональность. Для этого необходимо привлекать квалифицированных техников, напр., из сервисных центров Wacker. При необходимости машина должна проходить ремонт.

Также соблюдайте правила и нормативы, существующие в вашей стране.

3. Технические характеристики

	DPS 1850H - Basic	DPS 1850H - Varia	DPS 1850H - Asphalt
Изделие №	0610032...	0610034...	0610033...
Длина x Ширина x Высота мм:	600 x 500 x 845		600 x 500 x 1038
Масса в снаряженном состоянии кг:	110	108	138
Поступательная скорость м/мин:	до 17,8	до 14,7	до 18,1
Производительность (по уплотнению поверхности) м ² /час:	до 534	до 441	до 543
Передача мощности	От двигателя привода напрямую к возбудителю и на рабочую плиту через центробежную муфту сцепления и клиновой ремень		
Вибровозбудитель			
Вибрации мин ⁻¹ (Гц):	5300 (88,3)	5900 (98,3)	5300 (88,3)
Центробежная сила кН:	16,9	10,9/15,9	16,9
Масло		Fuchs Titan Unic 10W40 MC (SAE 10W40)	
Приводной двигатель	Одноцилиндровый, четырехтактный дизельный с воздушным охлаждением и ручным шнуровым стартером		
Рабочий объем цилиндра см ³ :	232		
Частота вращения двигателя мин ⁻¹ :	3600		
Номинальная мощность (*) кВт (PS):	3,1 (4,2)		
Топливо	Дизельное топливо		
Расход топлива л/час:	1		
Вместимость топливного бака л:	3,0		
Масло	Fuchs Titan Unic 10W40 MC (SAE 10W40)		
Уровень звукового давления в точке нахождения оператора LpA:	92 dB(A)	93 dB(A)	92 dB(A)

	DPS 1850H - Basic	DPS 1850H - Varia	DPS 1850H - Asphalt
Взвешенное эффективное значение ускорения, определенное в соответствии с ISO 5349 м/с ² :	6,1	3	17,5

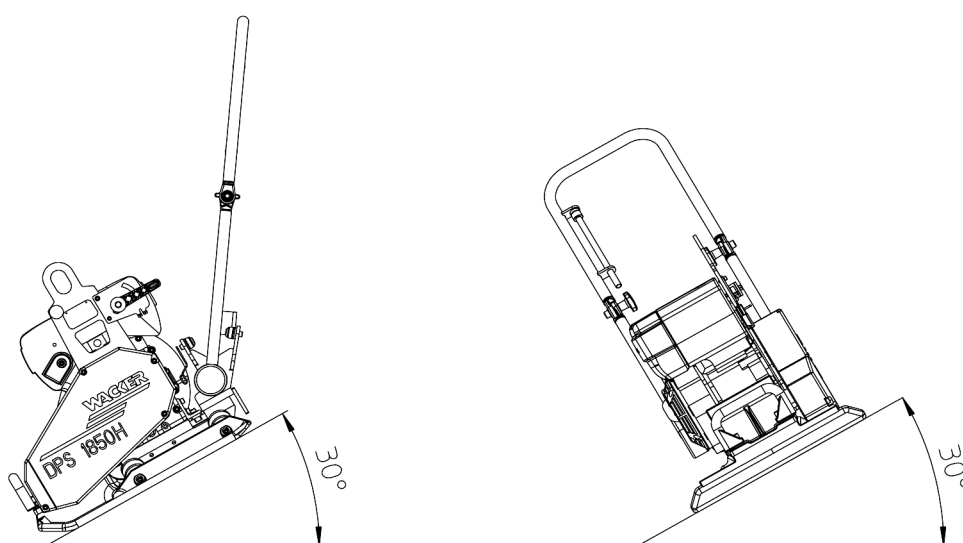
(*) В соответствии с установленной полезной выходной мощностью согласно Директиве 2000/14/ EG.

4. Описание

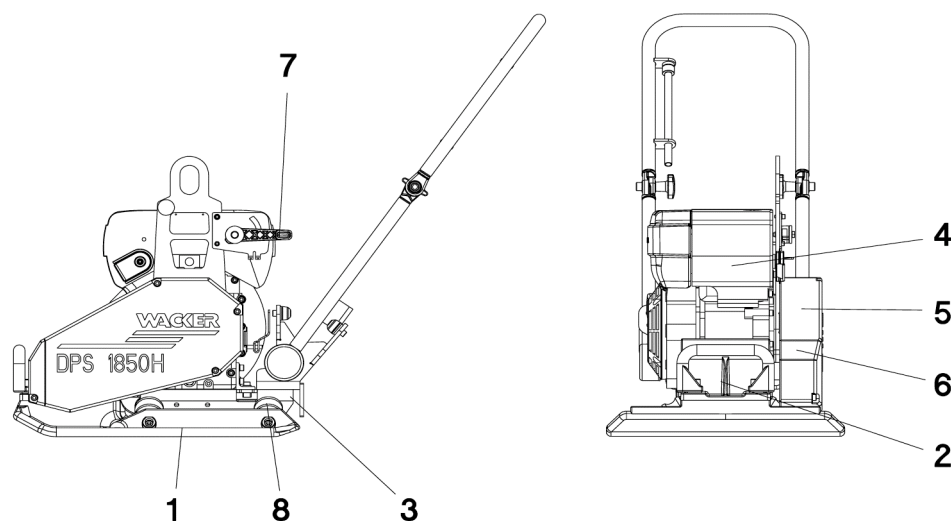
4.1 Область применения

- 4.1.1 Складывающаяся ручка и низкорасположенный центр тяжести обеспечивает легкость перемещения машины по обрабатываемой поверхности. Конструкция данной плиты позволяет использовать ее при выполнении различного рода работ по уплотнению (трамбовке) дорожек и подъездных путей, при выполнении ямочного ремонта дорожных покрытий и асфальтированию, укладке брусчатки.

4.2 Максимально допустимый угол наклона



4.3 Описание работы установки



- 4.3.1 Вибровозбудитель (2), встроенный в рабочую плиту (1) порождает вибрацию и центробежные силы необходимые для протекания процесса уплотнения (трамбовки). Вибровозбудитель - однонаправленный и предназначен для создания круговых вибрационных колебаний.
- 4.3.2 Двигатель (4) закрепленный на раме (консоли) (3) приводит в действие вибровозбудитель. Крутящий момент двигателя передается через центробежное сцепление (5) и клиновой ремень возбудителя (6).
- 4.3.3 С отключением центробежной муфты сцепления (5) передача мощности на вибровозбудитель (2) прерывается, (при работе двигателя на малых оборотах), что обеспечивает двигатель (4) на холостом ходу в щадящем режиме. Частота оборотов двигателя (4) может изменяться в широких пределах с помощью рукоятки управления дроссельной заслонкой (7).
- 4.3.4 Рама двигателя (3) и рабочая плита (1) соединены друг с другом посредством 4-х вибрационных ударопоглощающих креплений-опор (8). Амортизирующее действие снижает передачу механических колебаний высокой частоты на раму двигателя (3). Это позволяет с максимальной эффективностью использовать мощность двигателя (4) для поддержания высокоэффективного уплотняющего действия установки в целом.
- 4.3.5 В качестве приводного используется дизельный двигатель (4) с воздушным охлаждением, шнуровым стартером и сухим воздушным фильтром.

5. Транспортировка на площадку, рекомендации по уплотнению

5.1 Транспортировка к месту работы

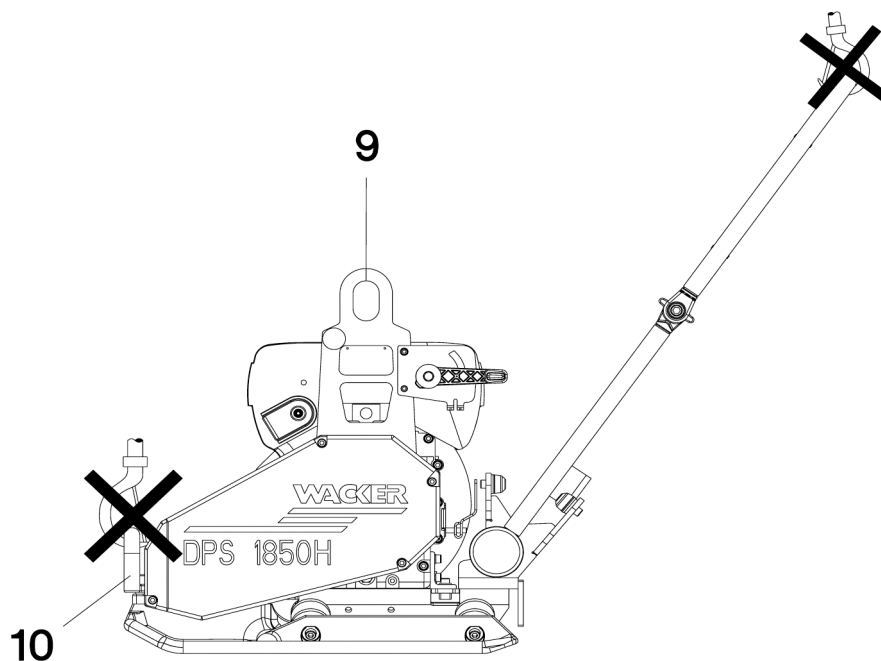
Условия:

- При погрузке вибрационной плиты на транспортное средство, используйте подъемное оборудование, грузоподъемностью не менее 150 кг.
- Транспортировка установки с включенным двигателем не допускается.
- Подъемная серьга требуемых габаритов должна закрепляться только в специально предусмотренной проушине в центральной части виброплиты (9).
- Перед транспортировкой плиты, убедитесь что она надежно закреплена с помощью тросов/веревок. Для закрепления плиты на транспортном средстве могут быть использованы передние рукоятки (10). Убедитесь в надежности крепления веревок при продевании их через поднятые рукоятки, для исключения опрокидывания установки.

ВНИМАНИЕ! Виснуть на рукоятке запрещено!



ПРИМЕЧАНИЕ: А также соблюдайте правила техники безопасности, указанные в Разделе «Инструкции по технике безопасности».



5.2 Рекомендации по уплотнению

5.2.1 Состояние грунта

- Максимальная глубина уплотнения определяется рядом факторов, характеризующих состояние грунта, таких как влажность, зерновой состав и т.п.
- Таким образом выработка общих технических условий выполнения работ представляется невозможной.

Рекомендации: Для определения глубины уплотнения для каждого конкретного случая необходимо провести тесты и исследовать пробы грунта.

5.2.2 Уплотнение (трамбовка) на склонах

При выполнении работ на пологих поверхностях (склонах, наклонных площадках, дамбах-насыпях) следует принимать во внимание следующее:

- Производство работ по уплотнению допускается только на склонах, одинаково безопасная трамбовка которых может осуществляться как сверху вниз, так и снизу вверх.
- Оператор не должен стоять на направлении возможного падения плиты, т.е. в направлении понижения склона.
- Не разрешено проводить работы на уклонах с углом более 30 градусов.



При производстве работ на склоне, угол которого превышает 20 градусов, произойдут сбои в работе системы смазки двигателя, что в свою очередь повлечет за собой выход из строя важных компонентов двигателя

6. Инструкции по эксплуатации

6.1 Транспортировка к месту работы

- К использованию разрешено только чистое дизельное топливо. После заливки топлива немедленно закройте заливную горловину. Для исключения сбоев в функционировании системы впрыска топлива и засорения топливных фильтров, важно обеспечить чистоту заливаемого топлива. Во избежание загрязнения топливной системы не допускается открывание (даже для продувки) топливных трубопроводов, насоса или любого другого компонента топливной системы. Продувка топливного насоса происходит автоматически. Это происходит даже в случае полной выработки топлива из бака, происшедшей по невнимательности оператора. В этом случае достаточно лишь залить топливо в бак.

6.2 Сухой фильтр

- Потеря двигателем мощности с одновременным выхлопом дыма свидетельствует о засорении фильтра. Извлеките фильтрующий картридж и очистите легким постукиванием до отслаивания грязи с бумажного фильтрующего элемента.



ВНИМАНИЕ! Очистите корпус фильтра! Воспользуйтесь для этого чистой ветошью, а не сжатым воздухом. Следите за тем, чтобы во время чистки во входное отверстие двигателя не попала грязь.

6.3 Воздушный фильтр- проверка состояния сервисного индикатора

- Запустите двигатель на полные обороты на короткий период времени. Если в течение этого времени гофрированная мембрана растянута и зеленое поле «1» закрыто, то система воздухоочистителя подлежит техническому обслуживанию.



6.4 Пуск двигателя

- Выполните запуск двигателя, как только будет достигнута полная устойчивость.
- Переведите акселератор в положение запуска.
- Медленно вытяните шнур запуска, пока не почувствуете сопротивление.
- Дайте шнуру запуска медленно возвратиться назад.
- Теперь запустите двигатель. Для этого с равномерным усилием вытяните шнур запуска и производите каждый раз более быстрое вращение двигателя, но не так произвольно (т.е. больше или меньше вытягивать трос), как в случае с бензиновым двигателем. Используйте для запуска как можно большую длину троса.

6.5 Выключение двигателя

Переведите рычажок управления дроссельной заслонкой в положение «STOP».

6.6 При кратковременном перерыве в работе

Переведите рычажок управления дроссельной заслонкой в положение холостого хода «IDLING».

6.7 По окончании работ

Остановите двигатель.

7. Техническое обслуживание

7.1 График периодического технического обслуживания

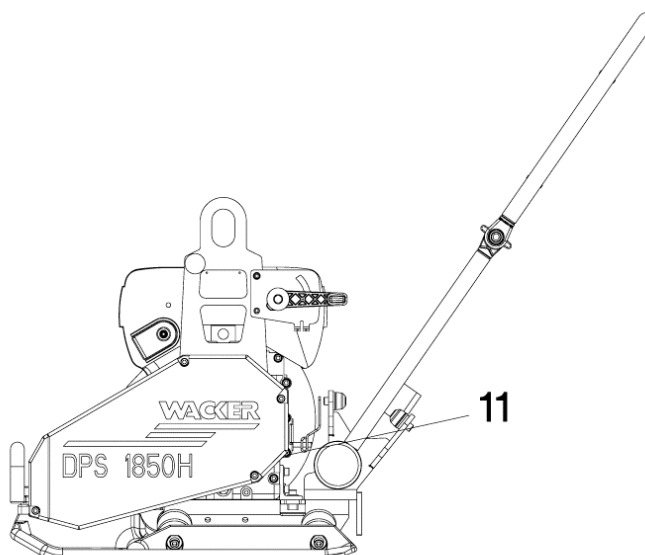
Проверьте затяжку всех винтовых соединений примерно через восемь первых часов работы.		
Компонент	Вид работы	Периодичность
Масло двигателя	Проверить уровень масла. Проверить зоны горения и воздушного охлаждения на предмет отсутствия загрязнений.	ежедневно
Воздушный фильтр	Проверить сервисный индикатор воздушного фильтра во время работы двигателя. Очистить или при необходимости заменить фильтрующий элемент.	
Возбудитель	Проверьте затяжку винтов крепления.	ежемесячно
Масло двигателя	Первая смена масла; установить клапанный зазор 0,10 мм на холодном двигателе.	через 25 часов
Масло двигателя	Замените.	через 250 часов
Проверка и регулировка зазора в клапанах	Проверить и установить клапанный зазор 0,10 мм на холодном двигателе. Проверьте винтовые соединения.	
Двигатель привода	Произвести затяжку всех доступных винтовых соединений. Заменить топливный фильтр. Техническое обслуживание и ремонт сухого воздушного фильтра.	через 500 часов
Масляный фильтр	Очистить.	через 1000 часов
Двигатель привода	Откачать сифоном воду из топливного бака.	один раз в год

7.2 Моторное масло

7.2.1 Проверить уровень масла:

- Двигатель должен быть установлен в горизонтальное положение во время заправки или проверки уровня масла.
- Замерить уровень масла масломерным щупом (11).
- Если уровень масла слишком низкий, долейте масло марки FuchsTitanUnic10W40MC через маслозаливное отверстие (11).

Емкость масла двигателя: 0,9 л.



7.2.2 Замена масла:

1. Дайте двигателю прогреться после запуска.
2. Наверните шланг для слива масла на сливной клапан. Соберите масло в контейнер соответствующей емкости и утилизируйте его в установленном порядке.
3. Отверните шланг слива масла (или отверните винты, удерживающие шланг) и установите шланг обратно, в предусмотренный для него держатель.
4. Залейте 0,9 л масла через маслозаливное отверстие (11).
5. Закройте клапан для слива масла привинчивающей крышкой.



Примечание: Следите за сохранением окружающей среды при утилизации масла. Рекомендуем собирать сливаемое масло в контейнер и сливать в общую емкость для отработанного масла. Не сливайте отработанное масло двигателя ни в мусорные баки, ни в канализацию, ни на землю.

8. Поиск и устранение неисправностей

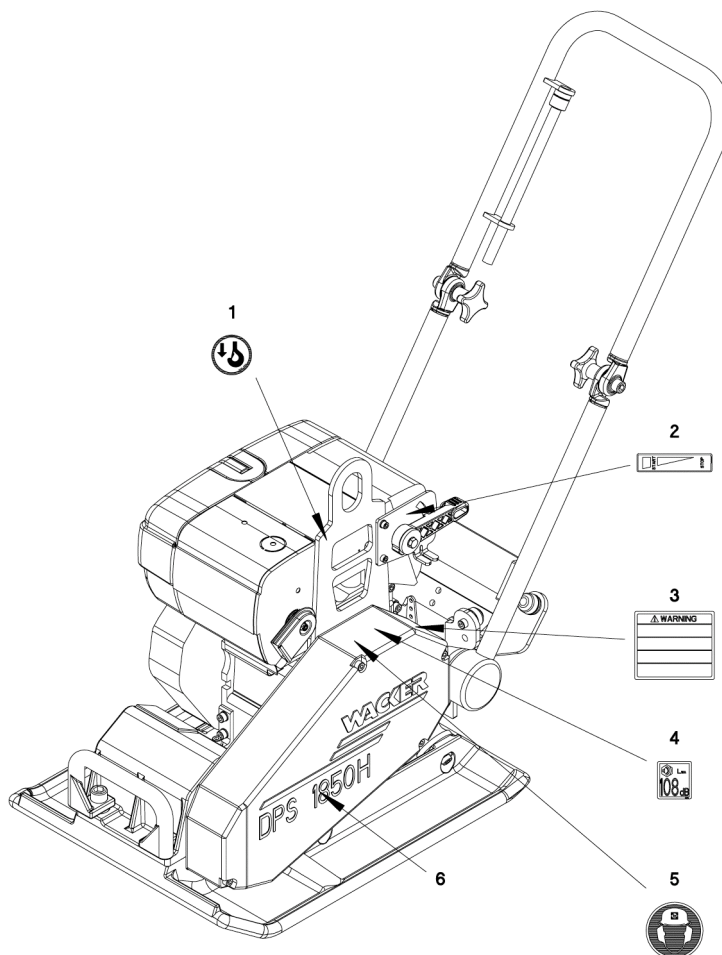
8.1 Двигатель не запускается

Cause	Remedy
Переведите рычажок управления дроссельной заслонкой в положение «STOP» или в положение холостого хода «IDLING».	Переведите рычажок управления дроссельной заслонкой в положение «START».
Не подается топливо на впрыскивающий насос.	Добавьте топлива. Проверьте полностью топливную систему.
	Проверьте питающий топливопровод к двигателю и топливному фильтру.
Неправильно установлен клапанный зазор.	Проверьте клапанный зазор, если необходимо, отрегулируйте.
Изношены клапаны.	Свяжитесь с сервисной службой компании WACKER.
Цилиндр и / или поршневое кольцо изношены.	
Впрыскивающее сопло не функционирует.	

8.2 Вибрация не передается, хотя двигатель работает

Cause	Remedy
Износ клинового ремня	Замените клиновой ремень
Износ фрикционной накладки диска муфты сцепления.	Замените фрикционные накладки диска муфты сцепления.

9. Этикетки



1	Информирующая этикетка-Точка крепления при подъеме.
2	Пуск - Останов
3	Предупреждающие и информирующие этикетки - Не допускайте работы на машине без защитных устройств. - Внимательно изучите Руководство по эксплуатации машины.
4	Этикетка с указанием уровня звуковой мощности.
5	Предупреждающая этикетка-Защита органов слуха
6	Тип

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Ваккер Констракшен Эквипмент АГ, Пройссенштрассе 41, 80809, г. Мюнхен

Настоящим удостоверяет, что строительное оборудование, указанное ниже:

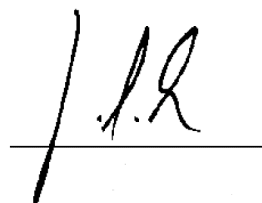
1. Категория: **Виброплита**
2. Модель **DPS 1850H**
3. Серийный номер **0610032..., 0610034..., 0610033...**
4. Установленная полезная мощность **3,4 кВт**

было надлежащим образом испытано согласно Директиве ЕС 2000/14/ЕС:

Процедура оценки соответствия	Наименование и адрес органа, проводившего испытания	Измеренный уровень акустической мощности	Гарантируемый уровень акустической мощности
Приложение VIII	VDE-Союз немецких электротехников и Институт сертификации Мерианштрассе 28, 63069 Оффенбах/Майн	104 дБ(А)	108 дБ(А)

изготовлено в соответствии с нижеследующими стандартами:

2000/14/EG
98/37/EG
89/336/EG
EN 500-1
EN 500-4



Dr. Sick
Член Совета Директоров

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut

VDE VERBAND DER ELEKTROTECHNIK
ELEKTRONIK INFORMATIONSTECHNIK e.V.

СЕРТИФИКАТ

Регистрационный № 6236 / QM / 06.97

Настоящим подтверждается, что компания

WACKER



Wacker-Werke GmbH & Co. KG

расположенная по адресу

**Munich Plant
Preussenstr, 41
80809 Munchen**

**Reichertshofen Plant (AB)
Kerlsfeld Logistics centre**

с филиалами и сервисными центрами на территории Германии

реализовала на своем производстве и поддерживает
систему качества для следующих видов продукции

**Машиностроительное производство
Строительные машины**

Данная система качества соответствует требованиям

DIN EN ISO 9001:2000

Настоящий сертификат действителен до 05.06.2006

Институт тестирования и сертификации VDE
Отдел сертификации

D-83069 Offenbach/Main, Merianstrasse 28
Дата 02.06.2003



Институт тестирования и сертификации VDE аккредитован органами
аккредитации DAR
в соответствии с DIN EN 45012 и зарегистрирован в EU под № 0366.

